

The Midnight Office For Weekdays

Note: The translation used is primarily that of Fr. Lawrence of Jordanville. The order of service is based primarily on the Reader Service Typikon by Bishop Daniel (the Old Rite Bishop of the ROCA) and translated by Fr. George Lardas. All the psalms are from The Psalter According to the Seventy, © Copyright Holy Transfiguration Monastery, Brookline, MA, used by permission. Some other material, such as prayers and hymns, are also Copyright HTM, used by permission. All rights reserved. These works may not be further reproduced, beyond printing out a single copy for personal non-commercial use, without the prior written authorization of Holy Transfiguration Monastery. In the Jordanville Horologion, the prayers found in the Morning prayers in the Russian Prayer book are inserted at two points, but this is not found in other sources. Those who wish to follow the Jordanville practice are referred to the Jordanville Horologion text, which is available online also. What is presented here is in accordance with the order found in the standard Slavonic Horologion, which does not have these morning prayers at the points at which they are found in the Jordanville Horologion, but does have the two prayers found after the prayer "O Master God..."

Priest: Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. **Thrice.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. **Thrice.**

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily

bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory; of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen. Lord, Have mercy. *Twelve times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

Psalm 50

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt

Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

The Seventeenth Kathisma
Psalm 118

Blessed are the blameless in the way, who walk in the law of the Lord. Blessed are they that search out His testimonies; with their whole heart shall they seek after Him. For they that work iniquity have not walked in His ways. Thou hast enjoined Thy commandments, that we should keep them most diligently. Would that my ways were directed to keep Thy statutes. Then shall I not be ashamed, when I look on all Thy commandments. I will confess Thee with uprightness of heart, when I have learned the judgments of Thy righteousness. I will keep thy statutes; do not utterly forsake me. Wherewithal shall a young man correct his way? By keeping Thy words. With my whole heart have I sought after Thee, cast me not away from Thy commandments. In my heart have I hid Thy sayings that I might not sin against Thee. Blessed art Thou, O Lord, teach me Thy statutes. With my lips have I declared all the judgments of Thy mouth. In the way of Thy testimonies have I found delight, as much as in all riches. On Thy commandments will I ponder, and I will understand Thy ways. On Thy statutes will I meditate; I will not forget Thy words. Give reward unto Thy servant, quicken me and I will keep Thy words. O unveil mine eyes, and I shall perceive wondrous things out of Thy law. I am a sojourner on the earth, hide not from me Thy commandments. My soul hath longed to desire Thy judgments at all times. Thou hast rebuked the proud; cursed are they that decline from Thy commandments. Remove from me reproach and contempt, for after Thy testimonies have I sought. For princes sat and they spake against me, but Thy servant pondered on Thy statutes. For Thy testimonies are my meditation, and Thy statutes are my counselors. My soul hath cleaved unto the earth; quicken me according to Thy word. My ways have I declared, and Thou hast heard me; teach me Thy statutes. Make me to understand the way of Thy statutes, and I will ponder on Thy wondrous works. My soul hath slumbered from despondency, strengthen me with Thy words. Remove from me the way of unrighteousness, and with Thy law have mercy on me. I have chosen the way of truth, and Thy judgments have I not forgotten. I have cleaved to Thy testimonies, O Lord; put me not to shame. The way of Thy commandments have I run, when Thou didst enlarge my heart. Set before me for a law, O Lord, the way of Thy statutes, and I will seek after it continually. Give me understanding, and I will search out Thy law, and I will keep it with my whole heart. Guide me in the path of Thy commandments, for I have desired it. Incline my heart unto Thy testimonies and

not unto covetousness. Turn away mine eyes that I may not see vanity, quicken Thou me in Thy way. Establish for Thy servant Thine oracle unto fear of Thee. Remove my reproach which I have feared, for Thy judgments are good. Behold, I have longed after Thy commandments; in Thy righteousness quicken me. Let Thy mercy come also upon me, O Lord, even Thy salvation according to Thy word. So shall I give an answer to them that reproach me, for I have hoped in Thy words. And take not utterly out of my mouth the word of truth, for in Thy judgments have I hoped. So shall I keep Thy law continually, for ever, and unto the ages of ages. And I walked in spaciousness, for after Thy commandments have I sought. And I spake of Thy testimonies before kings, and I was not ashamed. And I meditated on Thy commandments which I have greatly loved. And I lifted up my hands to Thy commandments which I have loved, and I pondered on Thy statutes. Remember Thy words to Thy servant, wherein Thou hast made me to hope. This hath comforted me in my humiliation, for Thine oracle hath quickened me. The proud have transgressed exceedingly, but from Thy law have I not declined. I remembered Thy judgments of old, O Lord, and was comforted. Despondency took hold upon me because of the sinners who forsake Thy law. Thy statutes were my songs in the place of my sojourning. I remembered Thy name in the night, O Lord, and I kept Thy law. This hath happened unto me because I sought after Thy statutes. Thou art my portion, O Lord; I said that I would keep Thy law. I entreated Thy countenance with my whole heart: Have mercy on me according to Thy word. I have thought on Thy ways, and I have turned my feet back to Thy testimonies. I made ready, and I was not troubled, that I might keep Thy commandments. The cords of sinners have entangled me, but Thy law have I not forgotten. At midnight I arose to give thanks unto Thee for the judgments of Thy righteousness. I am a partaker with all them that fear Thee, and with them that keep Thy commandments. The earth, O Lord, is full of Thy mercy; teach me Thy statutes. Thou hast dealt graciously with Thy servant, O Lord, according to Thy word. Goodness and discipline and knowledge teach Thou me, for in Thy commandments have I believed. Before I was humbled, I transgressed; therefore Thy saying have I kept. Thou art good, O Lord, and in Thy goodness teach me Thy statutes. Multiplied against me hath been the unrighteousness of the proud; but as for me, with my whole heart will I search out Thy commandments. Curdled like milk is their heart; but as for me, in Thy law have I meditated. It is good for me that Thou hast humbled me, that I might learn Thy statutes. The law of Thy mouth is better to me than thousands of gold and silver.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Second Stasis

Thy hands have made me and fashioned me; give me understanding and I will learn Thy commandments. They that fear Thee shall see me and be glad, for on Thy words have I set my hope. I have known, O Lord, that Thy judgments are righteousness, and with truth hast Thou humbled me. Let now Thy mercy be my comfort, according to Thy saying unto Thy servant. Let Thy compassions come upon me and I shall live, for Thy law is my meditation. Let the proud be put to shame, for unjustly have they transgressed against me; but as for me, I will ponder on Thy commandments. Let those that fear Thee return unto me, and those that know Thy testimonies. Let my heart be blameless in Thy statutes, that I may not be put to shame. My soul fainteth for Thy salvation; on Thy words have I set my hope. Mine eyes are grown dim with waiting for Thine oracle; they say: When wilt Thou comfort me? For I am become like a wine-skin in the frost; yet Thy statutes have I not forgotten. How many are the days of Thy servant? When wilt Thou execute judgment for me on them that persecute me? Transgressors have told me fables, but they are not like Thy law, O Lord. All Thy commandments are truth. Without a cause have men persecuted me; do Thou help me. They well nigh made an end of me on the earth; but as for me, I forsook not Thy commandments. According to Thy mercy quicken me, and I will keep the testimonies of Thy mouth. For ever, O Lord, Thy word abideth in heaven. Unto generation and generation is Thy truth; Thou hast laid the foundation of the earth, and it abideth. By Thine ordinance doth the day abide, for all things are Thy servants. If Thy law had not been my meditation, then should I have perished in my humiliation. I will never forget Thy statutes, for in them hast Thou quickened me.

Middle

I am Thine, save me; for after Thy statutes have I sought. Sinners have waited for me to destroy me; but Thy testimonies have I understood. Of all perfection have I seen the outcome; exceeding spacious is Thy commandment. O how I have loved Thy law, O Lord! the whole day long it is my meditation. Above mine enemies hast Thou made me wise in Thy commandment, for it is mine for ever. Above all that teach me have I gained understanding, for Thy testimonies are

my meditation. Above mine elders have I received understanding, for after Thy commandments have I sought. From every way that is evil have I restrained my feet that I might keep Thy words. From Thy judgments have I not declined, for Thou hast set a law for me. How sweet to my palate are Thy sayings! more sweet than honey to my mouth. From Thy commandments have I gained understanding; therefore have I hated every way of unrighteousness. Thy law is a lamp unto my feet and a light unto my paths. I have sworn and resolved that I will keep the judgments of Thy righteousness. I was humbled exceedingly; O Lord, quicken me according to Thy word. The free-will offerings of my mouth be Thou now pleased to receive, O Lord, and teach me Thy judgments. My soul is in Thy hands continually, and Thy law have I not forgotten. Sinners have set a snare for me, yet from Thy commandment have I not strayed. I have inherited Thy testimonies for ever, for they are the rejoicing of my heart. I have inclined my heart to perform Thy statutes for ever for a recompense. Transgressors have I hated, but Thy law have I loved. My helper and my protector art Thou; on Thy words have I set my hope. Depart from me, ye evil-doers, and I will search out the commandments of my God. Uphold me according to Thy saying and quicken me, and turn me not away in shame from mine expectation. Help me, and I shall be saved; and I will meditate on Thy statutes continually. Thou hast set at nought all that depart from Thy statutes, for unrighteous is their inward thought. I have reckoned as transgressors all the sinners of the earth, therefore have I loved Thy testimonies. Nail down my flesh with the fear of Thee, for of Thy judgments am I afraid. I have wrought judgment and righteousness; O give me not up to them that wrong me. Receive Thy servant unto good, let not the proud falsely accuse me. Mine eyes have failed with waiting for Thy salvation, and for the word of Thy righteousness. Deal with Thy servant according to Thy mercy, and teach me Thy statutes. I am Thy servant; give me understanding, and I shall know Thy testimonies. It is time for the Lord to act; for they have dispersed Thy law. Therefore have I loved Thy commandments more than gold and topaz. Therefore I directed myself according to all Thy commandments; every way that is unrighteous have I hated. Wonderful are Thy testimonies; therefore hath my soul searched them out. The unfolding of Thy words will give light and understanding unto babes. I opened my mouth and drew in my breath, for I longed for Thy commandments.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Third Stasis

Look upon me and have mercy on me, according to the judgment of them that love Thy name. My steps do Thou direct according to Thy saying, and let no iniquity have dominion over me. Deliver me from the false accusation of men, and I will keep Thy commandments. Make Thy face to shine upon Thy servant, and teach me Thy statutes. Mine eyes have poured forth streams of waters, because I kept not Thy law. Righteous art Thou, O Lord, and upright are Thy judgments. Thou hast ordained as Thy testimonies exceeding righteousness and truth. My zeal for Thee hath made me to pine away, because mine enemies have forgotten Thy words. Thine oracle is tried with fire to the uttermost, and Thy servant hath loved it. I am young and accounted as nothing, yet Thy statutes have I not forgotten. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and Thy law is truth. Tribulations and necessities have found me, Thy commandments are my meditation. Thy testimonies are righteousness for ever; give me understanding and I shall live. I have cried with my whole heart; hear me, O Lord, and I will seek after Thy statutes. I have cried unto Thee; save me, and I will keep Thy testimonies. I arose in the dead of night and I cried; on Thy words have I set my hope. Mine eyes woke before the morning that I might meditate on Thy sayings. Hear my voice, O Lord, according to Thy mercy; according to Thy judgment, quicken me. They have drawn nigh that lawlessly persecute me, but from Thy law are they far removed. Near art Thou, O Lord, and all Thy ways are truth. From the beginning I have known from Thy testimonies that Thou hast founded them for ever. Behold my humiliation and rescue me, for Thy law have I not forgotten. Judge my cause and redeem me; for Thy word's sake quicken me. Far from sinners is salvation, for they have not sought after Thy statutes. Thy compassions are many, O Lord; according to Thy judgment quicken me. Many are they that persecute me and afflict me; from Thy testimonies have I not declined. I beheld men acting foolishly and I pined away, because they kept not Thy sayings. Behold, how I have loved Thy commandments; O Lord, in Thy mercy, quicken me. The beginning of Thy words is truth, and all the judgments of Thy righteousness endure for ever. Princes have persecuted me without a cause, and because of Thy words my heart hath been afraid. I will rejoice in Thy sayings as one that findeth great spoil. Unrighteousness have I hated and abhorred, but Thy law have I loved. Seven times a day have I praised Thee for the judgments of Thy

righteousness. Much peace have they that love Thy law, and for them there is no stumbling-block. I awaited Thy salvation, O Lord, and Thy commandments have I loved. My soul hath kept Thy testimonies and hath loved them exceedingly. I have kept Thy commandments and Thy testimonies, for all my ways are before Thee, O Lord. Let my supplication draw nigh before Thee, O Lord; according to Thine oracle give me understanding. Let my petition come before Thee, O Lord; according to Thine oracle deliver me. My lips shall pour forth a hymn when Thou hast taught me Thy statutes. My tongue shall speak of Thy sayings, for all Thy commandments are righteousness. Let Thy hand be for saving me, for I have chosen Thy commandments. I have longed for Thy salvation, O Lord, and Thy law is my meditation. My soul shall live and shall praise Thee, and Thy judgments will help me. I have gone astray like a sheep that is lost; O seek Thy servant, for I have not forgotten Thy commandments.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

The Symbol of Faith

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and earth and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; Light of Light, true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father, by Whom all things were made; Who for us men and for our salvation came down from the heavens, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; And was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried; And arose again on the third day according to the Scriptures; And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father; And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; Whose kingdom shall have no end. And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of life; Who proceedeth from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, And the life of the age to come. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory; of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Tone 8: Behold, the Bridegroom cometh at midnight, and blessed is that servant whom He shall find watching; but unworthy is he whom He shall find heedless. Beware, therefore, O my soul, lest thou be weighed down with sleep; lest thou be given up to death, and be shut out from the kingdom. But rouse thyself and cry: Holy, Holy, Holy art Thou, O God, through the Theotokos have mercy on us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Meditating on that terrible day, O my soul, watch, keeping thy lamp alight and filled with oil; for thou knowest not when unto thee shall come the voice saying: Behold the Bridegroom! Beware, therefore, my soul, lest thou fall into slumber and be left outside, knocking, as were the five virgins; but wakefully watch, that thou mayest come to meet Christ with good oil, and He shall bestow upon thee the divine chamber of His glory.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion: Thee, the unassailable wall, confirmation of salvation, O Virgin Theotokos, do we supplicate, to destroy the counsels of the enemies, to change the sorrows of thy people into joy, to protect thy city, to ensure victory for

pious rulers, and to pray for the peace of the world; for thou, O Theotokos, art our hope.

Lord, have mercy. *Forty times. And the Prayer of the Hours:*

Thou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners; Who callest all men to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Thine unapproachable glory: For blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord have mercy. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master) bless.

Priest: God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

Reader: Amen.

If it is Great Lent, or the first day of the Apostles' Fast, or of the Nativity Fast (if it falls on a weekday), we say the Prayer of St. Ephrem the Syrian, dividing it into three parts with prostrations, then the twelve reverences in which we say each time "O God, cleanse me a sinner" and then the entire prayer with a prostration.

Then this prayer:

O Master God, the Father Almighty, O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ, and O Holy Spirit, one Godhead, one Power: Have mercy on me a sinner, and by the judgments which Thou knowest, save me, Thine unworthy servant; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

It should be known that the following two prayers are said from September 22nd until Palm Sunday:

O Lord Almighty, God of hosts and of all flesh, Who dwellest on high and lookest down on things that are lowly, Who searchest the heart and innermost being, and clearly foreknowest the secrets of men; O unoriginate and everlasting Light, with Whom is no variableness, neither shadow of turning: Do Thou, O Immortal King, receive our supplications which we, daring because of the multitude of Thy compassions, offer Thee at the present time from defiled lips; and forgive us our sins, in deed, word, and thought, whether committed by us knowingly or in ignorance, and cleanse us from every defilement of flesh and spirit. And grant us to pass through the whole night of this present life with watchful heart and sober thought, ever expecting the coming of the bright and appointed day of Thine Only-begotten Son, our Lord and God and Savior, Jesus Christ, whereon the Judge of all shall come with glory to reward each according to his deeds. May we not be found fallen and idle, but watching, and upright in activity, ready to accompany Him into the joy and divine palace of His glory, where there is the ceaseless sound of those that keep festival, and the unspeakable delight of those that behold the ineffable beauty of Thy countenance. For Thou art the true Light that enlightenest and sanctifiest all, and all creation doth hymn Thee unto the ages of ages. Amen.

We bless Thee, O Most High God and Lord of mercy, Who ever doest with us things both great and inscrutable, both glorious and awesome, of which there is no measure; Who grantest to us sleep for rest from our infirmities, and relaxation from the labors of our much-toiling flesh. We thank Thee that Thou hast not destroyed us with our iniquities, but hast shown Thy loving-kindness to man as usual, and while we were lying in despair upon our beds, Thou hast raised us up that we might glorify Thy dominion. Wherefore, we implore Thy boundless goodness: Enlighten the eyes of our understanding and raise up our mind from the heavy sleep of indolence; open our mouth and fill it with Thy praise, that we may be able steadily to hymn and confess Thee, Who art God glorified in all and by all, the unoriginate Father, with Thine Only-begotten Son, and Thine All-holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King.
O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.
O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

Psalm 120

I have lifted up mine eyes to the mountains, from whence cometh my help. My help cometh from the Lord, Who hath made heaven and the earth. Give not thy foot unto moving, and may He not slumber that keepeth thee. Behold, He shall not slumber nor shall He sleep, He that keepeth Israel. The Lord shall keep thee; the Lord is thy shelter at thy right hand. The sun shall not burn thee by day, nor the moon by night. The Lord shall keep thee from all evil, the Lord shall guard thy soul. The Lord shall keep thy coming in and thy going out, from henceforth and for evermore.

Psalm 133

Behold now, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, in the nights lift up your hands unto the holies, and bless the Lord. The Lord bless thee out of Zion, He that made heaven and the earth.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory; of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen. *And these troparia:*

Tone 2: Remember, O Lord, for Thou art good, Thy servants and forgive them whatsoever sins they have committed in life; for none is sinless but Thee Who art able to give repose unto them that are departed.

O Thou Who by the depth of Thy wisdom dost provide all things out of love for mankind, and grantest unto all that which is profitable, O only Creator: Grant rest, O Lord, to the souls of Thy servants; for in Thee have they placed their hope, O our Creator and Fashioner and God.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion: With the saints give rest, O Christ, to the souls of Thy servants, where there is neither sickness, nor sorrow, nor sighing, but life everlasting.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion: In all generations we call thee blessed, O Virgin Theotokos, for in thee the uncontainable Christ our God was pleased to be contained. Blessed are we also, having thee as mediatrix; for day and night pleadest thou for us, and the scepters of kingdoms are strengthened by thine intercessions. Wherefore in hymns we cry unto thee: Rejoice! O thou who art full of grace, the Lord is with thee.

Lord, have mercy. *Twelve times. And this Prayer:*

Remember, O Lord, our fathers and brethren who fell asleep in the hope of resurrection unto life eternal, and all those who ended this life in piety and faith, and pardon them every transgression which they have willingly or unwillingly, in word or deed or thought committed, and settle them in a place of light, a place of refreshment, a place of repose, wherefrom every sickness, sorrow and sighing are

banished, and wherein from eternity the light of Thy countenance shineth and gladdeneth all Thy saints. Grant unto them and unto us Thy kingdom, and participation in Thine ineffable blessings, and the enjoyment of Thine endless and blessed life. For Thou art the life, and the resurrection, and the repose of Thy departed servants, O Christ our God, and to Thee we send up glory, with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Most glorious, Ever-Virgin, Mother of Christ God, present our prayer to thy Son and our God, that through thee, He may save our souls.

My hope is the Father, my refuge is the Son, my protection is the Holy Spirit: O Holy Trinity, glory to Thee.

Priest: Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. **Thrice.**

Father (master), bless.

Priest: May Christ our true God, through the intercessions of His most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

Choir: Amen.

Then the priest making a bow (or prostration, depending on the Typikon) to the (Bishop/Superior and to the) brethren (sisters) (congregation), saying:

Priest: Bless, (holy master and) holy fathers (*mothers, brothers and sisters*) and forgive me a sinner, all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and by all my senses.

And the brethren (sisters) (congregation) reply:

May God forgive and have mercy on thee, holy father.

And they make a bow (or a prostration, depending on the Typikon), asking this forgiveness:

Bless me, holy father, and forgive all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and by all my senses, and pray for me a sinner.

Priest: Through His grace may God forgive and have mercy on us all.

And he saith this Ektenia:

Let us pray for our Great Lord and Father, His Holiness Patriarch *N.*; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*, First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the Most Reverend (Archbishop *or* Bishop *N.*, *whose diocese it is*) and all our brethren in Christ.

Choir: Lord, have mercy. *Repeated after each petition.*

Priest: For this land, its authorities and armed forces; for the God-preserved Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation, and for every Christian land.

For them that hate us and them that love us.

For them that are kind to us and them that serve us.

For them that have asked us unworthy ones to pray for them.

For the deliverance of the imprisoned.

For our fathers and brethren that are away.

For those sailing upon the sea.

For those bedridden in infirmities.

Let us pray for the abundance of the fruits of the earth.

And for every Orthodox Christian soul.

Let us bless pious kings (rulers), Orthodox hierarchs, and the founders of this holy habitation.

Our parents, and all that have passed on before us, our fathers, brethren, and the Orthodox here and everywhere laid to rest.

Let us say also for ourselves.

Choir: Lord, have mercy. Thrice

Priest: Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

Choir: Amen.

It should be known that on the holy mountain of Athos, after 'Remember, O Lord...' they say the following troparia:

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us; * for at a loss for any defense, * this prayer do we sinners offer unto thee as Master: have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Lord, have mercy on us; * for we have hoped in Thee, be not angry with us greatly, * neither remember our iniquities; * but look upon us now as Thou art compassionate, * and deliver us from our enemies, * for Thou art our God, and we, Thy people; * all are the works of Thy hands, and we call upon Thy name.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion: The door of compassion open unto us, * O blessed Theotokos, * for hoping in thee, let us not perish; * through thee may we be delivered from adversities, * for thou art the salvation of the Christian race.

Then the priest says the ektenia:

Priest: Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

Choir: Lord, have mercy. *Thrice.*

Priest: Again we pray that this sacred monastery (or this city). and every monastery, city, town, and every country may be preserved from famine, pestilence, earthquake, flood, fire, the sword, the invasion of aliens, and civil war; that our good and man-loving God may be gracious and favorable, that He may turn away all the wrath stirred up against us, and deliver us from His righteousness which hangeth over us, and have mercy on us.

Choir: Lord, have mercy. *Forty times.*

Priest: Hearken unto us, O God our Savior, Thou hope of all the ends of the earth and of them that be far off at sea; and be merciful, be merciful, O Master, regarding our sins, and have mercy on us; for a merciful God art Thou; and the Lover of mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

After this, the order is resumed, and the dismissal and the rest as given above.

The End of the Midnight Office for Weekdays

The Midnight Office For Saturdays

Priest: Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory; of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen. Lord, Have mercy. *Twelve times.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King.
O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.
O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

Psalm 50

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

The Ninth Kathisma

Psalm 64

To Thee is due praise, O God, in Zion; and unto Thee shall a vow be rendered in Jerusalem. Harken unto my prayer, for unto Thee shall all flesh come. The words of lawless men have overpowered us, but to our ungodliness shalt Thou be merciful. Blessed is he whom Thou hast chosen and hast taken to Thyself; he shall dwell in Thy courts. We shall be filled with the good things of Thy house; holy is Thy temple, wonderful in righteousness. Harken unto us, O

God our Savior, Thou hope of all the ends of the earth and of them that be far off at sea, Who settest fast the mountains by Thy strength, Who art girded round about with power, Who troublest the hollow of the sea; as for the roar of its waves, who shall withstand them? The heathen shall be troubled, and the dwellers of the farthest regions shall be afraid at Thy signs; Thou shalt make the outgoings of the morning and the evening to delight. Thou hast visited the earth and abundantly watered her; Thou hast multiplied the means of enriching her. The river of God is filled with waters; Thou hast prepared their food, for thus is the preparation thereof. Do Thou make her furrows drunk with water, multiply her fruits; in her showers will she be glad when she sprouteth forth. Thou shalt bless the crown of the year with Thy goodness, and Thy plains shall be filled with fatness. Enriched shall be the mountains of the wilderness, and the hills shall be girded with rejoicing. The rams of the flock have clothed themselves with fleece, and the valleys shall abound with wheat; they shall cry aloud, yea, they shall chant hymns unto Thee.

Psalm 65

Shout with jubilation unto the Lord all the earth; chant ye unto His name, give glory in praise of Him. Say unto God: How awesome are Thy works! In the multitude of Thy power shall Thine enemies be proved false unto Thee. Let all the earth worship Thee and chant unto Thee; let them chant unto Thy name, O Most High. Come and see the works of the Lord, how awesome He is in His counsels, more than the sons of men. He turneth the sea into dry land; in the river shall they pass through on foot. There shall we rejoice in Him, in Him that is ruler in His sovereignty for ever. His eyes look upon the nations; let not them that embitter Him be exalted in themselves. O bless our God, ye nations, and make the voice of His praise to be heard, Who hath established my soul in life, and permitteth not my feet to be shaken. For Thou hast proved us, O God, and by fire hast Thou tried us even as silver is tried by fire. Thou hast brought us into the snare, Thou hast laid afflictions upon our back, Thou madest men to mount upon our heads. We went through fire and water, and Thou didst bring us out into refreshment. I will go into Thy house with a whole-burnt offering; to Thee will I pay my vows which my lips pronounced and which my mouth had spoken in mine affliction. Whole-burnt offerings full of marrow will I offer unto Thee, with incense and rams; oxen and goats will I offer unto Thee. Come and hear, and I will declare unto you, all ye that fear God, what things He hath done for my soul. Unto Him with my mouth have I cried, and I exalted Him with my tongue. If in my heart I regarded unrighteousness, let the Lord not hear me. Wherefore God hath hearkened unto me, He hath been attentive to the voice of my supplication. Blessed is God Who hath not turned away my prayer, nor His mercy away from me.

Psalm 66

God be gracious unto us and bless us, and cause His face to shine upon us and have mercy on us, That we may know upon the earth Thy way, among all the nations Thy salvation. Let the peoples give Thee praise, O God, let all the peoples praise Thee. Let the nations be glad and rejoice, for Thou shalt judge peoples with uprightness; and nations shalt Thou guide upon the earth. Let the peoples give Thee praise, O God, let all the peoples praise Thee; the earth hath yielded her fruit. Let God, our God, bless us; let God bless us, and let all the ends of the earth fear Him.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Second Stasis
Psalm 67

Let God arise and let His enemies be scattered, and let them that hate Him flee from before His face. As smoke vanisheth, so let them vanish; as wax melteth before the fire, so let sinners perish at the presence of God. And let the righteous be glad; let them rejoice in the presence of God, let them delight in gladness. Sing unto God, chant unto His name; prepare ye the way for Him that rideth upon the setting of the sun. Lord is His name; yea, rejoice before Him. Let them be troubled at His presence, Who is a father of orphans and a judge to the widows. God is in His holy place, God setteth the solitary in a house, Mightily leading forth them that were shackled, and likewise them that embitter Him, them that dwell in tombs. O God, when Thou wentest forth before Thy people, when Thou didst traverse the wilderness, The earth was shaken and the heavens dropped dew, at the presence of the God of Sinai, at the presence of the God of Israel. A rain freely given shalt Thou ordain, O God, for Thine inheritance; yea, it became weak, but Thou shalt restore it. Thy living creatures shall dwell therein; Thou hast prepared it in Thy goodness for the poor man, O God. The Lord shall give speech with great power

to them that bring good tidings. He that is the King of the hosts of His beloved one shall divide the spoils for the beauty of the house. Even if ye sleep among the lots, ye shall have the wings of a dove covered with silver, and her pinions of sparkling gold. When He that is in the heavens ordaineth kings over her, they shall be made snow-white in Selmon. The mountain of God is a butter mountain, a curdled mountain, a butter mountain. Why suppose ye that there be other curdled mountains? This is the mountain wherein God is pleased to dwell, yea, for the Lord will dwell therein to the end. The chariot host of God is ten thousandfold, yea, thousands of them that abound in number; the Lord is among them at Sinai, in His holy place. Thou hast ascended on high, Thou leddest captivity captive, Thou didst receive gifts among men (yea, for they were disobedient) that Thou mightest dwell there. Blessed is the Lord God, blessed is the Lord day by day; the God of our salvation shall prosper us along the way. Our God is the God of salvation, and the pathways leading forth from death are those of the Lord's Lord. But God shall crush the heads of His enemies, the hairy crown of them that continue in their trespasses. The Lord said: I will return from Basan. I will return in the deeps of the sea, That thy foot may be dipped in blood, yea, the tongue of thy dogs in that of thine enemies. Thy processions have been seen, O God, the processions of my God, of my King Who is in His sanctuary. Princes went before, and after them the chanters, in the midst of timbrel-playing maidens. In congregations bless ye God, the Lord from the well-springs of Israel. Yonder is Benjamin the younger in rapture, the princes of Judah their rulers, the princes of Zabulon, the princes of Nephthalim. Give Thou command, O God, unto Thy hosts; strengthen, O God, this which Thou hast wrought in us. Because of Thy temple in Jerusalem, kings shall bring gifts unto Thee. Rebuke the wild beasts of the reed, that congregation of bulls among the heifers of the peoples, lest they exclude them that have been proved like silver. Scatter the nations that desire wars; ambassadors shall come out of Egypt; Ethiopia shall hasten to stretch out her hand unto God. Ye kingdoms of the earth, sing unto God; chant ye unto the Lord, unto Him that rideth the heaven of heaven towards the dayspring. Lo, He will utter with His voice a voice of power. Give ye glory unto God; His magnificence is over Israel and His power is in the clouds. Wondrous is God in His saints; the God of Israel, He will give power and strength unto His people. Blessed is God.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. *Thrice.*

Lord have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Third Stasis
Psalm 68

Save me, O God, for the waters are come in unto my soul. I am stuck fast in the mire of the deep, and there is no sure standing. I am come into the deeps of the sea, and a tempest hath overwhelmed me. I am grown weary with crying, my throat is become hoarse; from my hoping in my God, mine eyes have failed me. They that hate me without a cause are multiplied more than the hairs of my head. Mine enemies are grown strong, they that persecute me unjustly; then did I restore that which I took not away. O God, Thou knowest my foolishness, and my transgressions are not hid from Thee. Let not them that wait on Thee be ashamed for my sake, O Lord, Thou Lord of hosts. Nor let them that seek after Thee be confounded for my sake, O God of Israel. Because for Thy sake I have borne reproach, shame hath covered my face. I am become a stranger unto my brethren, and an alien unto the sons of my mother. For the zeal of Thy house hath eaten me up, and the reproaches of them that reproach Thee are fallen on me. Yea, with fasting I covered my soul, and it was turned into a reproach for me. And I made sackcloth my clothing, and I became a proverb to them. And they prated against me, they that sit in the gates; and they made a song about me, they that drink wine. But as for me, with my prayer I cry unto Thee, O Lord; it is time for Thy good pleasure. O God, in the multitude of Thy mercy hearken unto me, in the truth of Thy salvation. Save me from the mire, that I be not stuck therein; let me be delivered from them that hate me and from the deeps of the waters. Let not the tempest of water overwhelm me, nor let the deep swallow me up, nor let the pit shut its mouth upon me. Hearken unto me, O Lord, for Thy mercy is good; according to the multitude of Thy compassions, look upon me. Turn not Thy countenance away from Thy servant, for I am afflicted; quickly hearken unto me. Attend unto my soul and deliver it; because of mine enemies, rescue me. For Thou knowest my reproach, my shame and my humiliation. Before Thee are all that afflict me; my soul hath awaited reproach and misery. And I waited for one that would grieve with me, but there was no one; and for them that would comfort me, but I found none. And they gave me gall for my food, and for my thirst they gave me vinegar to drink. Let their table before them be for a snare, for a recompense and for a stumbling-block. Let their eyes be darkened that they may not see, and their back do Thou continually bow down. Pour out upon them Thy wrath, and let the fury of Thy wrath take hold upon them. Let their habitation be made desolate,

and in their tents let there be none to dwell. For they persecuted him whom Thou hast smitten, and to the pain of my wounds have they added. Add iniquity to their iniquity, and let them not enter into Thy righteousness. Let them be blotted out of the book of the living, and with the righteous let them not be written. Poor and in sorrow am I; may Thy salvation, O God, be quick to help me. I will praise the name of my God with an ode, I will magnify Him with praise. And this shall please God more than a young calf that hath horns and hooves. Let beggars behold it and be glad; seek after God, and your soul shall live. For the Lord hath hearkened unto the poor and hath not despised them that are fettered for His sake. Let the heavens and the earth praise Him, the sea and all the creeping things therein. For God will save Zion, and the cities of Judea shall be builded; and they shall dwell therein and inherit it. And the seed of Thy servants shall possess it, and they that love Thy name shall dwell therein.

Psalm 69

O God, be attentive unto helping me; O Lord, make haste to help me. Let them be shamed and confounded that seek after my soul. Let them be turned back and brought to shame that desire evils against me. Let them be turned back straightway in shame that say unto me: Well done! Well done! Let them be glad and rejoice in Thee all that seek after Thee, O God, and let them that love Thy salvation say continually: The Lord be magnified. But as for me, I am poor and needy; O God, come unto mine aid. My helper and my deliverer art Thou, O Lord; make no long tarrying.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

The Symbol of Faith

I believe in one God, the Father Almighty, Maker of heaven and the earth and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the Son of God, the Only-begotten, begotten of the Father before all ages; Light of Light, true God of true God; begotten, not made; of one essence with the Father, by Whom all things were made; Who for us men and for our salvation came down from the heavens, and was incarnate of the Holy Spirit and the Virgin Mary, and became man; And was crucified for us under Pontius Pilate, and suffered and was buried; And arose again on the third day according to the Scriptures; And ascended into the heavens, and sitteth at the right hand of the Father; And shall come again, with glory, to judge both the living and the dead; Whose kingdom shall have no end.

And in the Holy Spirit, the Lord, the Giver of life; Who proceedeth from the Father; Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified; Who spake by the prophets. In One, Holy, Catholic, and Apostolic Church. I confess one baptism for the remission of sins. I look for the resurrection of the dead, And the life of the age to come. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory; of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Tone 2: O Thou Who art by nature Uncreated, the Fashioner of all, do Thou open our lips that we may proclaim Thy praise while we cry: Holy, Holy, Holy, art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Imitating on earth the Hosts on high, we offer Thee, O Good One, the triumphant song: Holy, Holy, Holy, art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

From bed and sleep hast Thou raised me up, O Lord; enlighten my mind and heart, and open my lips that I may hymn Thee, O Holy Trinity: Holy, Holy, Holy, art Thou, O God; through the Theotokos, have mercy on us.

Lord, have mercy. *Forty times. And the Prayer of the Hours:*

Thou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners; Who callest all men to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Thine unapproachable glory: For blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master) bless.

Priest: God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

Reader: Amen. *Then this prayer:*

O Master God, the Father Almighty, O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ, and O Holy Spirit, one Godhead, one Power: Have mercy on me a sinner, and by the judgments which Thou knowest, save me, Thine unworthy servant; for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

And this Prayer of St. Eustratius:

Most highly do I magnify Thee, O Lord, for Thou didst take notice of my lowliness and hast not delivered me into the hands of mine enemies, but relieved my soul from wants. And now, O Master, let Thy hand shelter me and let Thy mercy descend upon me, for my soul is distracted and pained at its departure from this my wretched and filthy body, lest the evil design of the adversary overtake it and make it stumble into the darkness for the unknown and known sins amassed by me in this life. Be merciful unto me, O Master, and let not my soul see the dark countenances of the evil spirits, but let it be received by Thine Angels bright and shining. Glorify Thy holy name and by Thy might set me before Thy divine judgment seat. When I am being judged, suffer not that the hand of the prince of this world should take hold of me to throw me, a sinner, into the depths of hades, but stand by me and be unto me a savior and mediator, for these bodily torments gladden Thy servants. Have mercy, O Lord, on my soul defiled through the passions of this life and receive it cleansed by penitence and confession, for blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.

O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

Psalm 120

I have lifted up mine eyes to the mountains, from whence cometh my help. My help cometh from the Lord, Who hath made heaven and the earth. Give not thy foot unto moving, and may He not slumber that keepeth thee. Behold, He shall not slumber nor shall He sleep, He that keepeth Israel. The Lord shall keep thee; the Lord is thy shelter at thy right hand. The sun shall not burn thee by day, nor the moon by night. The Lord shall keep thee from all evil, the Lord shall guard thy soul. The Lord shall keep thy coming in and thy going out, from henceforth and for evermore.

Psalm 133

Behold now, bless ye the Lord, all ye servants of the Lord. Ye that stand in the house of the Lord, in the courts of the house of our God, in the nights lift up your hands unto the holies, and bless the Lord. The Lord bless thee out of Zion, He that made heaven and the earth.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. *Thrice.*

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. *Thrice.*

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory; of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen. *And these troparia:*

Tone 2: Remember, O Lord, for Thou art good, Thy servants and forgive them whatsoever sins they have committed in life; for none is sinless but Thee Who art able to give repose unto them that are departed.

O Thou Who by the depth of Thy wisdom dost provide all things out of love for mankind, and grantest unto all that which is profitable, O only Creator: Grant rest, O Lord, to the souls of Thy servants; for in Thee have they placed their hope, O our Creator and Fashioner and God.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion: With the saints give rest, O Christ, to the souls of Thy servants, where there is neither sickness, nor sorrow, nor sighing, but life everlasting.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion: In all generations we call thee blessed, O Virgin Theotokos, for in thee the uncontainable Christ our God was pleased to be contained. Blessed are we also, having thee as mediatrix; for day and night pleadest thou for us, and the scepters of kingdoms are strengthened by thine intercessions. Wherefore in hymns we cry unto thee: Rejoice! O thou who art full of grace, the Lord is with thee.

Lord, have mercy. *Twelve times. And this Prayer:*

Remember, O Lord, our fathers and brethren who fell asleep in the hope of resurrection unto life eternal, and all those who ended this life in piety and faith, and pardon them every transgression which they have willingly or unwillingly, in word or deed or thought committed, and settle them in a place of light, a place of refreshment, a place of repose, wherefrom every sickness, sorrow and sighing are banished, and wherein from eternity the light of Thy countenance shineth and gladdeneth all Thy saints. Grant unto them and unto us Thy kingdom, and participation in Thine ineffable blessings, and the enjoyment of Thine endless and blessed life. For Thou art the life, and the resurrection, and the repose of Thy departed servants, O Christ our God, and to Thee we send up glory, with Thine unoriginate Father, and Thy most holy and good and life-creating Spirit, now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Most glorious, Ever-Virgin, Mother of Christ God, present our prayer to thy Son and our God, that through thee, He may save our souls.

My hope is the Father, my refuge is the Son, my protection is the Holy Spirit: O Holy Trinity, glory to Thee.

Priest: Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Father (master), bless.

Priest: May Christ our true God, through the intercessions of His most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

Choir: Amen.

Then the priest making a bow (or prostration, depending on the Typikon) to the (Bishop/Superior and to the) brethren (sisters) (congregation), saying:

Priest: Bless, (holy master and) holy fathers (*mothers, brothers and sisters*) and forgive me a sinner, all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and by all my senses.

And the brethren (sisters) (congregation) reply:

May God forgive and have mercy on thee, holy father.

And they make a bow (or a prostration, depending on the Typikon), asking this forgiveness:

Bless me, holy father, and forgive all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and by all my senses, and pray for me a sinner.

Priest: Through His grace may God forgive and have mercy on us all.

And he saith this Ektenia:

Let us pray for our Great Lord and Father, His Holiness Patriarch *N.*; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*, First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the Most Reverend (Archbishop *or* Bishop *N.*, *whose diocese it is*) and all our brethren in Christ.

Choir: Lord, have mercy. *Repeated after each petition.*

Priest: For this land, its authorities and armed forces; for the God-preserved Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation, and for every Christian land.

For them that hate us and them that love us.

For them that are kind to us and them that serve us.

For them that have asked us unworthy ones to pray for them.

For the deliverance of the imprisoned.

For our fathers and brethren that are away

For those sailing upon the sea.
For those bedridden in infirmities.
Let us pray for the abundance of the fruits of the earth.
And for every Orthodox Christian soul.
Let us bless pious kings (rulers), Orthodox hierarchs, and the founders of
this holy habitation.
Our parents, and all that have passed on before us, our fathers, brethren, and
the Orthodox here and everywhere laid to rest.
Let us say also for ourselves.

Choir: Lord, have mercy. Thrice

Priest: Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have
mercy on us.

Choir: Amen.

It should be known that on the holy mountain of Athos, after 'Remember, O Lord...' they say the following troparia:

Have mercy on us, O Lord, have mercy on us; * for at a loss for any defense, * this prayer do we sinners offer unto thee as Master: have mercy on us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.

Lord, have mercy on us; * for we have hoped in Thee, be not angry with us greatly, * neither remember our iniquities; * but look upon us now as Thou art compassionate, * and deliver us from our enemies, * for Thou art our God, and we, Thy people; * all are the works of Thy hands, and we call upon Thy name.

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Theotokion: The door of compassion open unto us, * O blessed Theotokos, * for hoping in thee, let us not perish; * through thee may we be delivered from adversities, * for thou art the salvation of the Christian race.

Then the priest says the ektenia:

Priest: Have mercy on us, O God, according to Thy great mercy, we pray Thee, hearken and have mercy.

Choir: Lord, have mercy (*Thrice*)

Priest: Again we pray that this sacred monastery (or this city). and every monastery, city, town, and every country may be preserved from famine, pestilence, earthquake, flood, fire, the sword, the invasion of aliens, and civil war; that our good and man-loving God may be gracious and favorable, that He may turn away all the wrath stirred up against us, and deliver us from His righteousness which hangeth over us, and have mercy on us.

Choir: Lord, have mercy (*Forty times*)

Priest: Hearken unto us, O God our Savior, Thou hope of all the ends of the earth and of them that be far off at sea; and be merciful, be merciful, O Master, regarding our sins, and have mercy on us; for a merciful God art Thou; and the Lover of mankind, and unto Thee do we send up glory: to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Choir: Amen.

After this, the order is resumed, and the dismissal and the rest as given above.

The End of the Midnight Office for Saturdays

The Midnight Office For Sundays

Priest: Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen. Glory to Thee, our God, glory to Thee.

O Heavenly King, Comforter, Spirit of Truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life: Come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. **Thrice**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. **Thrice.**

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory; of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen. Lord, Have mercy. **Twelve times.**

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King.
O come, let us worship and fall down before Christ our King and God.
O come, let us worship and fall down before Christ Himself, our King and God.

Psalm 50

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

And immediately we say the Canon to the Most Holy Trinity, of the occurring Tone (i.e., from the Octoechos).

And after the Canon, we sing these Hymns to the Trinity. the Megalynaria found in the Slavonic Horologion differ somewhat from those in the Greek Horologion. Both are presented here. The Slavonic translation is that of the Jordanville Horologion, the Greek (in Tahoma Type) is that of the Boston Horologion]:

Slavonic Order:

It is truly meet * to glorify Thee, God the Word, * before Whom the Cherubim quake and tremble, * and Whom the heavenly hosts doxologize; * the One Who arose on the third day from the tomb, * Christ the Life-giver, in fear let us glorify.

Let us all in divine songs befitting God, * hymn the Father, and the Son, and the Divine Spirit, * the tri-personed Dominion, * One kingdom and Sovereignty.

Thou Whom all the earth-born hymn, * and the heavenly hosts doxologize, * art faithfully worshipped by all, * O Unity in essence, in Three persons.

O Thou Who art Lord of the Cherubim, * and from whom the incomparable Seraphim received their beginning, * indivisible Trinity in Unity, * the very Godhead, Thee do we magnify.

The unoriginate Father and God, * the co-unoriginate Word together with the Spirit, I worship; * the inseparable only-united Essence, * the Three-fold Unity let us honor in hymns.

Thy resplendent lightnings do Thou shine upon me, * O my God in Three Persons, the Creator of all; * and show me forth as the abode of Thine unapproachable glory, * shining and light-bearing and unchanging.

Him before Whom the Cherubim quake and tremble, * and whom angelic hosts doxologize, * Who of the Virgin was ineffably incarnate, * Christ the Life-giver, with fear let us glorify.

Greek Order*

It is truly meet to praise the Trinity, God transcendent: the beginningless Father Who created all things that came to be; the co-eternal Word born of the Father without change and before the ages; and God the Holy Spirit, proceeding from the Father past speech and timelessly.

It is truly meet to glorify Thee, O God the Word, the God of all things. Hence, to Him before Whom the Cherubim stand with fear and trembling; Whom the Heavens' hosts glorify; and Who on the third day rose from the tomb and Hades: let us with fear give glory to the Life-giver, Christ.

With inspired songs befitting God, let us offer praises to the Father and to the Son, and the Holy Spirit, the Singular Dominion, the Kingship in Three Persons, and Single Sovereignty.

When creation saw thy Son risen up from the dead in Hades with divine dignity and strength, then its joy was endless; and as it glorified Him, it honored thee, His mother, O spotless Virgin Maid.

** (The Great Horologion, Holy Transfiguration Monastery, Boston, Mass: 1997, p. 54)*

Reader: Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (*Thrice*)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. *Thrice*.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.

Priest: For Thine is the Kingdom, and the power, and the glory; of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen. *And the Hypakoe of the Tone (from the Octoechos).*

Lord, have mercy. *Forty times*.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honorable than the Cherubim, and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father (master) bless.

Priest: God be gracious unto us and bless us, and cause Thy face to shine upon us and have mercy on us.

Reader: Amen.

[The following prayer, "O omnipotent and life-creating..." is not found in the Greek Horologion.]

Priest: O omnipotent and life-creating Holy Trinity, the Origin of light, Who, of Thy goodness alone, didst bring into existence out of nothing all creation, whether of this world or of the world above, providing for and sustaining them; Who, after Thine other ineffable benefits to them that are born of earth, hast also given us repentance, on account of our bodily infirmities, even until death: Forsake not us wretched ones to die in our evil deeds, neither to the prince of evil, to the envier, to be the laughingstock of the destroyer; for Thou seest, O Kind-hearted One, both the extent of his slander and enmity, and the degree of our passionateness, and weakness, and negligence. But we pray Thee that Thine inexhaustible goodness may be displayed upon us who, every day and every hour, anger Thee by violating the precious and life-giving commandments. And do Thou remit and pardon us also all wherein we have sinned during our past life and even down to the present hour, in deed, or word, or in thought. And vouchsafe us to finish the remainder of our life in repentance, in contrition, and in the observance of Thy holy precepts. If indeed, enticed by pleasure, we have sinned in various ways, or have been seduced by abominable desires and spent our time in useless and pernicious lusts; if, moved thereto by anger and irrational fury, we have offended one of our brethren; if, by our tongue we have bound ourselves in unavoidable, crooked, and strong snares; if, by any of our senses, or by all, voluntary or involuntary, knowingly or unknowingly, through beguilement or persuasion, we have foolishly stumbled; if with evil and vain thoughts we have defiled our conscience; if, in some other way, we have sinned, overcome by evil chance or habit: Forgive us and remit all, O All-compassionate One, most good and plenteous in mercy; and grant us henceforth courage and strength, that we may fulfill Thy good and pleasing and perfect will; that having, by the light of repentance, left the evil path of night and darkness, and walking honestly as in the day, we may appear cleansed, though unworthy, through Thy love for mankind, hymning and magnifying Thee unto the ages. Amen.

Priest: Glory to Thee, O Christ God, our hope, glory to Thee.

Choir: Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. *Thrice.*

Father (master), bless.

Priest: May Christ our true God, through the intercessions of His most pure Mother, of our holy and God-bearing fathers, and of all the saints, have mercy on us and save us, for He is good and the Lover of mankind.

Choir: Amen.

Then the priest making a bow (or prostration, depending on the Typikon) to the (Bishop/Superior and to the) brethren (sisters) (congregation), saying:

Priest: Bless, (holy master and) holy fathers (*mothers, brothers and sisters*) and forgive me a sinner, all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and by all my senses.

And the brethren (sisters) (congregation) reply:

May God forgive and have mercy on thee, holy father.

And they make a bow (or a prostration, depending on the Typikon), asking this forgiveness:

Bless me, holy father, and forgive all wherein I have sinned this day in deed, word, and thought, and by all my senses, and pray for me a sinner.

Priest: Through His grace may God forgive and have mercy on us all.

And he saith this Ektenia:

Let us pray for our Great Lord and Father, His Holiness Patriarch *N.*; for our lord the Very Most Reverend Metropolitan *N.*, First Hierarch of the Russian Church Abroad; for our lord the Most Reverend (Archbishop *or* Bishop *N.*, *whose diocese it is*) and all our brethren in Christ.

Choir: Lord, have mercy. *Repeated after each petition.*

Priest: For this land, its authorities and armed forces; for the God-preserved Russian land and its Orthodox people both in the homeland and in the diaspora, and for their salvation, and for every Christian land.

For them that hate us and them that love us.
For them that are kind to us and them that serve us.
For them that have asked us unworthy ones to pray for them.
For the deliverance of the imprisoned.
For our fathers and brethren that are away.
For those sailing upon the sea.
For those bedridden in infirmities.
Let us pray for the abundance of the fruits of the earth.
And for every Orthodox Christian soul.
Let us bless pious kings (rulers), Orthodox hierarchs, and the founders of
this holy habitation.
Our parents, and all that have passed on before us, our fathers, brethren, and
the Orthodox here and everywhere laid to rest.
Let us say also for ourselves.

Choir: Lord, have mercy. Thrice

Priest: Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have
mercy on us.

Choir: Amen.

The End of the Midnight Office for Sundays